



„Wie können wir das Evangelium leben und in der heutigen Welt verkünden?“

“Come riuscire a vivere il Vangelo e come annunciarlo al mondo di oggi?”

„Seid wachsam, steht fest im Glauben, seid mutig, seid stark! Alles was ihr tut, geschehe in Liebe.“ (1Kor 16,13-14)

„Geht hinaus in die ganze Welt, und verkündet das Evangelium allen Geschöpfen!“ (Mk 16,15)

„Der Beistand aber, der Heilige Geist, den der Vater in meinem Namen senden wird, der wird euch alles lehren und euch an alles erinnern, was ich euch gesagt habe“ (Joh 14,26)

I) DIE BOTSCHAFT JESU CHRISTI IST UNSERE BOTSCHAFT

Wir sind eine Kirche, die den Gott Jesu Christi, des gekreuzigten und auferstandenen Herrn, in den Mittelpunkt ihrer Verkündigung stellt.

Die Frohe Botschaft der Welt und den Menschen unserer Zeit zu verkünden, sehen wir als Hauptaufgabe unseres Lebens und unserer Gemeinden. Dabei gilt unser Augenmerk besonders den so genannten „Fernstehenden“ (vgl. *RM* 11;34).

1 „Come io ho amato voi, così amatevi anche voi gli uni gli altri. Da questo tutti sapranno che siete miei discepoli.“ (Gv 13,34-35)

„Andate in tutto il mondo e predicate il Vangelo a ogni creatura.“ (Mc 16,15)

„Ma il Paràclito, lo Spirito Santo che il Padre manderà nel mio nome, lui vi insegnerà ogni cosa e vi ricorderà tutto ciò che io vi ho detto.“ (Gv 14,26)

I) IL MESSAGGIO CRISTIANO È IL NOSTRO MESSAGGIO

2 Siamo una Chiesa che mette al centro del proprio annuncio il Dio di Gesù Cristo morto e risorto.

3 Noi come comunità cristiana mettiamo al centro della nostra vita l’annuncio del Vangelo nel mondo e alla generazione di oggi con un’attenzione particolare a coloro che sono lontani (cfr. *RM* 11; 34).

Christi Botschaft ist voller Leben, ist wirklichkeitsnah, berührt die Lebensgeschichte jedes Menschen. Sie im eigenen Leben zu verwirklichen und an andere weiterzutragen, erfüllt uns mit Freude (vgl. EG 1).

Wir sind eine Kirche, die offen und ohne Scheu im gesellschaftlichen Leben ihren Standpunkt vertritt.

Getreu dem Wort des hl. Paulus – „Verkünde das Wort, tritt dafür ein, ob man es hören will oder nicht“ (2Tim 4,2) – erheben wir unsere Stimme auch dann, wenn das unangenehm scheint; denn es ist für uns ein unabdingbares Muss, die Frohe Botschaft zu verkünden und in ihrem Sinne aufzutreten. Dazu gehört für uns auch die Auseinandersetzung und der Dialog mit Andersdenkenden.

Wir sind eine Kirche, die, erfüllt vom Glauben, Freude und Hoffnung ausstrahlt, wo und unter welchen Umständen auch immer.

In welcher Situation und in welchem Umfeld wir auch immer leben und uns bewegen: Wir sind Zeichen jener Freude und Hoffnung, die Christus dem Menschen schenkt, der auf ihn hört.

Die Kraft dazu finden wir im Wort Gottes, in den Sakramenten und im gelebten Miteinander.

Im Miteinander (in der Familie, in der Pfarrei, in den Bewegungen, Gruppen usw.) begegnen wir Christus, werden wir selber zum „Sakrament“ seiner unermesslichen Liebe (vgl. Joh 13,34-35).

Wir sind eine Kirche, die ansprechend wirkt.

So wie wir unseren Glauben miteinander leben, macht uns das zu Ansprechpartnern für die Fragen und Bedürfnisse der Menschen unserer Welt und Zeit.

4 Il messaggio cristiano è vivo, è dentro la realtà e alla storia di ogni persona. Perciò viviamo e trasmettiamo il Vangelo con gioia (cfr. EG 1).

5 Siamo una Chiesa che esprime apertamente e con coraggio il proprio pensiero nella nostra società.

6 Perciò alziamo coraggiosamente la voce anche quando ciò risulta scomodo, come afferma San Paolo: "Annuncia la Parola, insisti al momento opportuno e non opportuno" (2Tm 4,2). Riteniamo pertanto irrinunciabile l'annuncio e la testimonianza della Buona Notizia nel mondo attuale e non temiamo il confronto e il dialogo con chi sostiene posizioni diverse.

7 Siamo una Chiesa che manifesta in ogni ambito e situazione la gioia e la speranza della fede.

8 In ogni ambito e situazione siamo segno di quella gioia e speranza che Cristo dona ad ogni uomo che lo segue.

9 Troviamo il nostro nutrimento innanzitutto nella Parola di Dio, nei sacramenti e nella comunità cristiana.

10 Come comunità (famiglie, parrocchie, movimenti, gruppi ecclesiali ...) siamo luogo di incontro con Cristo, e segno "sacramentale" del suo amore immenso (cfr. Gv 13,34-35).

11 Siamo una Chiesa che attrae.

12 Attraverso una fede vissuta comunitariamente diventiamo interlocutori aperti alle domande e ai bisogni dell'uomo del nostro tempo.

Mit derselben Begeisterung und Bestimmtheit mit der sich Christus jedes Menschen annahm, nehmen wir uns jedes Menschen an, der - mag er uns nahe- oder fernstehen - in stetem Wandel Freud und Leid, Erfolg und Misserfolg erlebt und durchmacht.

II) UNSERE BOTSCHAFT KOMMT AN!

Wir sind eine Kirche, die das Evangelium in erster Linie durch das menschliche Lebens- und Glaubenszeugnis ihrer Mitglieder lebt und verkündet.

Bei aller Begeisterung für moderne Wege und Mittel, vernachlässigen wir keineswegs das persönliche Lebenszeugnis.

Persönliche Kontakte, die Pflege der Beziehungen, schreiben wir groß.

In dieser Weise aktiv gehen wir offen und von uns aus auf unsere Mitmenschen zu.

Methoden und Mittel werden mit Sorgfalt gewählt und stimmen miteinander überein.

Unser Verkünden ist ehrlich und authentisch.

Wir sind eine Kirche, die die Sprache des Menschen von heute spricht, aber auch die religiöse Sprache den Menschen von heute erschließt.

Wir reden in einer zeitgemäßen, einfachen und verständlichen Sprache und wenden uns an Frauen und Männer aller Altersstufen.

„Sprache“ beinhaltet eine Vielfalt an Ausdrucksformen in Wort und Schrift, in Musik, Bild und jeglicher Kunst, ebenso in gewohnten und neuen Ritualen, in Gebeten und Texten.

Dass wir in einem mehrsprachigen Land mit einer kulturellen Vielfalt leben, empfin-

13 Come Cristo ha accolto ogni persona che incontrava, così la Chiesa va incontro con lo stesso entusiasmo e determinazione ad ogni uomo che, vicino o lontano, vive le sue gioie e i suoi dolori, i suoi successi e i suoi fallimenti, in questo mondo, in continuo cambiamento.

II) IL NOSTRO MESSAGGIO ARRIVA!

14 Siamo una Chiesa che vive e annuncia il Vangelo in primo luogo con la testimonianza di vita e di fede dei suoi membri.

15 Pur con tutto l'entusiasmo per le nuove forme e i nuovi mezzi di comunicazione, non trascuriamo in alcun modo la testimonianza personale.

16 I contatti personali e la cura dei rapporti sono per noi fondamentali.

17 Siamo pronti e aperti all'incontro con gli altri.

18 Metodi e mezzi sono scelti con attenzione e non sono fini a se stessi.

19 Il nostro è un annuncio autentico e sincero.

20 Siamo una Chiesa che dialoga con un linguaggio adeguato ai tempi e alla società, e che introduce le persone alla comprensione del linguaggio religioso.

21 Comunichiamo con un linguaggio attuale, semplice e comprensibile e ci rivolgiamo a tutti gli uomini e donne di ogni età.

22 Il linguaggio abbraccia una gran varietà di forme di espressione parlate e scritte, come anche la musica, le immagini e ogni forma d'arte, così come i nuovi riti e quelli della tradizione, le preghiere e i testi.

23 Viviamo in una terra in cui si parlano più lingue, caratterizzata da culture diverse,

den und erleben wir als Bereicherung.

**Wir sind eine Kirche,
in der Emotionen und Konflikte offen
gelebt werden und Scheitern Platz hat.**

Unsere Gemeinden sowie die großen und kleinen Gemeinschaften widerspiegeln alle Facetten des Lebens.

Dazu gehören auch „dunkle Flecken“, d.h. Fehler und Schattenseiten, die wir nicht verschweigen und tabuisieren. Probleme werden zum Thema gemacht und Konflikte offen diskutiert.

Misserfolge, Versagen, Scheitern und Schuld sind Teil unseres Lebens – und damit unserer Kirche. Wir sind uns bewusst: Nur die Heiligkeit steckt an und entspricht dem Evangelium.

**Wir sind eine Kirche,
die in der Verkündigung in besonderem Maß auf alle Formen und Mittel der Kommunikation setzt.**

Aktuelle, kreative und innovative Kommunikationsformen sind in unserer Kirche eine Selbstverständlichkeit.

Um unsere Botschaft zu vermitteln, setzen wir sowohl bewährte als auch neue Medien ein.

Dazu investieren wir Kraft und Energie, Leidenschaft und Verstand und nicht zuletzt materielle Ressourcen.

Methoden und Mittel werden mit Sorgfalt gewählt und stimmen miteinander überein.

**Wir sind eine Kirche,
die sich mit Begeisterung und im offenen Dialog der Realität stellt.**

Unsere Verkündigung hat immer Bezug zum konkreten Leben.

Wir gehen auf die Menschen zu, wo immer sie stehen.

e sentiamo e viviamo tutto questo come occasione di arricchimento reciproco.

**24 Siamo una Chiesa
nella quale trovano spazio emozioni,
conflitti e fallimenti.**

25 Le nostre comunità, siano esse grandi o piccole, riflettono tutti gli aspetti della vita.

26 Ci sono anche errori e “zone d’ombra”, che noi non nascondiamo e non tabuizziamo. I problemi vengono messi a fuoco e si discute apertamente dei conflitti.

27 Insuccessi, fallimenti e colpe fanno parte della nostra vita, così come della nostra Chiesa. In tutto questo la nostra Chiesa è consapevole che solo la santità è evangelicamente contagiosa.

**28 Siamo una Chiesa
che nell’annuncio è aperta a tutte le
forme e mezzi di comunicazione**

29 Nella nostra Chiesa sono presenti forme di comunicazione attuali, creative e innovative.

30 Per comunicare usiamo sia i media tradizionali che i nuovi media.

31 A tale scopo investiamo forze, energie, passione e razionalità e, non da ultimo, anche risorse materiali.

32 Metodi e mezzi sono scelti con attenzione e non sono fini a se stessi.

**33 Siamo una Chiesa
che dialoga con la realtà con convinzione ed entusiasmo.**

34 Il nostro annuncio trova sempre un riferimento nella vita concreta.

35 Andiamo incontro alle persone nei loro contesti quotidiani.

III) GOTTES BOTSCHAFT ZEIGT WIRKUNG

Wir glauben an einen menschengewordenen Gott, d.h. an einen Gott, dem nichts Menschliches fremd oder fern ist. In Jesus Christus begegnen sich Himmel und Erde, sind das Göttliche und das Menschliche eine untrennbare Einheit – diese Liebesbotschaft "hören" und verkünden wir als Kirche.

Wir sind eine Kirche, die dem Menschen unserer Zeit in die Augen schaut.

Für uns steht vor allem der fragende, suchende und ringende Mensch im Mittelpunkt.

Er hat Würde, ihm gelten unsere Anerkennung, Wertschätzung, Respekt und Toleranz.

Ihm gegenüber haben wir ein "hörendes Herz" (1Kön 3,9), ihm strecken wir die Hand entgegen und erfahren uns so selbst als hörende, empfangende und schenkende Gemeinschaft.

Unser besonderes Augenmerk gilt ganz im Sinne Christi den Armen und Entrechteten, den Schwachen, Wehrlosen und Stimmlosen unserer Gesellschaft.

Wir sind eine Kirche, die hört und gehört wird.

Indem wir uns von der Frohen Botschaft ergreifen lassen und sie leben, wird sie für alle, denen wir begegnen, spürbar, greifbar und erlebbar.

Somit ist die Kirche, sind wir, eine Quelle der Spiritualität in der pluralistischen Gesellschaft unseres Landes.

Wir sind im Sinne Christi aktiv und sprechen die Menschen aller gesellschaftlichen

III) IL MESSAGGIO DI DIO PRODUCE EFFETTI

36 Crediamo in un Dio fattosi uomo, in un Dio per il quale nessuna persona è estranea o lontana. In Gesù Cristo si incontrano cielo e terra, il divino e l'umano sono congiunti in un'unità inscindibile. Noi ascoltiamo e annunciamo come Chiesa questo messaggio di amore.

37 Siamo una Chiesa che guarda negli occhi le persone del nostro tempo.

38 Mettiamo al centro ogni persona, soprattutto quella che chiede, che è alla ricerca, che soffre e lotta.

39 Questa persona ha dignità, ad essa dobbiamo riconoscimento, stima, rispetto e tolleranza.

40 Nei suoi confronti abbiamo "un cuore che ascolta" (Re 3,9), le tendiamo la mano e in questo modo ci esprimiamo come comunità che ascolta, che accoglie e che dona.

41 La nostra particolare attenzione – seguendo l'insegnamento di Cristo - va ai poveri e alle persone private dei diritti, ai deboli, agli indifesi e a chi non ha voce nella nostra società.

42 Siamo una Chiesa che ascolta e trova ascolto.

43 Ci facciamo guidare dal Vangelo e lo viviamo concretamente. In questo modo la Parola di Dio diventa percepibile e tangibile per tutti coloro che incontriamo.

44 Quindi la Chiesa diventa, noi diventiamo, una fonte di spiritualità nella società pluralistica della nostra terra.

45 Siamo attivi sulle orme di Cristo e dialoghiamo con tutte le persone di tutti i li-

Schichten an. Kraft des Beispiels unseres Herrn sind wir eine Kirche, die die Ablehnung des Evangeliums und die Verfolgung in der Welt nicht fürchtet.

**Wir sind eine Kirche,
die lebt und liebt.**

Die Kirche der Diözese Bozen-Brixen hat Herz, ist voller Leidenschaft und Sensibilität, voller Mitgefühl und Menschlichkeit.

Sie ist Teil der universalen, vielfältigen, einen und unverwechselbaren Kirche, in der Gottes Hl. Geist weht, antreibt und wirkt.

velli sociali. Sul modello e con la forza del suo Signore, siamo Chiesa, che non si spaventa davanti al rifiuto del messaggio evangelico, né davanti alle persecuzioni da parte del mondo.

**46 Siamo una Chiesa
che vive e che ama.**

47 La Chiesa della Diocesi di Bolzano-Bressanone è piena di cuore, di passione e di sensibilità, di compassione e di umanità.

48 È parte della Chiesa universale, multiforme, unica e inconfondibile, nella quale lo Spirito Santo soffia, sospinge e agisce.